

SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 12312-13:2003/kprA1:2008
01-november-2008

DcXdcfbUcdfYa UbUñY `nU`YHJg_]dfca Yh!`DcgYVbY`nU Hñj Y!`% "XY.`GYfj]gbU
cdfYa UnUgfhUb]ý U

Aircraft ground support equipment - Specific requirements - Part 13: Lavatory service equipment

Luftfahrt-Bodengeräte - Besondere Anforderungen - Teil 13: Toiletten-Servicegeräte

Matériels au sol pour aéronefs - Exigences particulières - Partie 13: Vide-toilettes

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12312-13:2002/prA1

ICS:

49.100

Oprema za servis in
vzdrževanje na tleh

Ground service and
maintenance equipment

SIST EN 12312-13:2003/kprA1:2008

en,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a71672d7c-493d-4810-8604-75956899ecf4/sist-en-12312-13-2003-kpral-2008>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

FINAL DRAFT
EN 12312-13:2002

prA1

August 2008

ICS 49.100

English Version

Aircraft ground support equipment - Specific requirements - Part 13: Lavatory service equipment

Matériels au sol pour aéronefs - Exigences particulières -
Partie 13: Vide-toilettes

Luftfahrt-Bodengeräte - Besondere Anforderungen - Teil
13: Toiletten-Servicegeräte

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 274.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 12312-13:2002. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
1 Modification to the Foreword	4
2 Modification to the Introduction.....	4
3 Modification to Clause 1	4
4 Modifications to Clause 2	4
5 Modifications to Clause 3	5
6 Modification to Clause 4	5
7 Modification to 5.1.1	5
8 Modification to 5.1.2	5
9 Modification to 5.1.3	5
10 Modification to 5.1.9	5
11 Modifications to Clause 7	5
12 Modification to Annex B.....	5
13 Modification to Annex ZA	6
14 Addition of Annex ZB	6

ITEH STANDARD PREVIEW
 (standards.iteh.ai)
 Full standard available on [standards.iteh.ai](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-12312-13-2002-kprA1-2008)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-12312-13-2002-kprA1-2008>
 4810-8604-75956899ecf4/sist-en-12312-13-2002-kprA1-2008

Foreword

This document (EN 12312-13:2002/prA1:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 274 "Aircraft ground support equipment", the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directives.

For relationship with EU Directives, see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

ITEh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a71672d7c-493d-4810-8604-75956899ecf4/sist-en-12312-13-2003-kpral-2008>

EN 12312-13:2002/prA1:2008 (E)**1 Modification to the Foreword**

Replace the fourth paragraph with the following paragraph: "For relationship with EC Directives, see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document."

2 Modification to the Introduction

In the last paragraph replace "EN 1070:1998" with "EN ISO 12100".

3 Modification to Clause 1

Add the following new paragraph: "This part of EN 12312 is intended to be used in conjunction with EN 1915-1, EN 1915-2, EN 1915-3 (for vehicles) and EN 1915-4."

4 Modifications to Clause 2

Delete "EN 292-2:1991/A1:1995, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 2: Technical principles and specifications*" and replace with "EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)*".

Delete "EN 1070:1998, *Safety of machinery - Terminology*".

Replace "EN 1837:1999" with "EN 1837".

Replace "EN 1915-2:2001" with "EN 1915-2".

Add "EN 1915-3, *Aircraft ground support equipment - General requirements - Part 3: Vibration measurement methods and reduction*".

Add "EN 1915-4, *Aircraft ground support equipment - General requirements - Part 4: Noise measurement methods and reduction*".

Add "EN ISO 12100-1, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)*".

Replace "ISO/DIS 17775:-¹)" with "ISO 17775, *Aircraft - Ground-service connections - Potable water, toilet-flush water and toilet drain*".

NOTE An update of EN 954-1:1996 will be done during the next revision of this standard due to technical content in EN ISO 13849-1:2008.

5 Modifications to Clause 3

Delete "EN 1070:1998" and replace with "EN ISO 12100:2003".

6 Modification to Clause 4

In the second sentence, replace "maintenance and repair" with "repair".

7 Modification to 5.1.1

Replace the first sentence with "Lavatory service equipment shall conform to the relevant requirements of EN 1915-1, EN 1915-2, EN 1915-3 and EN 1915-4 unless otherwise specified in this standard."

8 Modification to 5.1.2

Replace "EN 1915-2:2001" with "EN 1915-2".

9 Modification to 5.1.3

Replace "ISO/DIS 17775:-¹)" with "ISO 17775".

10 Modification to 5.1.9

Replace "EN 1837:1999" with "EN 1837".

11 Modifications to Clause 7

Add after the first sentence the following: "See also details for verification in EN 1915-3 as relevant and EN 1915-4."

Last indent: Replace "EN 1915-1:2001" with "EN 1915-1".

12 Modification to Annex B

Delete the fifth column in Table B.1.

ITEH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a71672d7c-493d-481d-8604-7595689ecf4/sist-en-12312-13-2003-kpral-2008>

EN 12312-13:2002/prA1:2008 (E)

13 Modification to Annex ZA

Replace existing Annex ZA with the following Annex ZA:

"

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide one means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive Machinery 98/37/EC, amended by 98/79/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard (except 5.1.4, 5.4.3, 5.4.5 and 6.2) confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard."

14 Addition of Annex ZB

Add the following Annex ZB:

"

Annex ZB (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC on machinery.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard (except 5.1.4, 5.4.3, 5.4.5 and 6.2) confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.